

- S. 204,19 (18) *institutionis tam continentes: institutionis causa continentes* Mag. Die Abkürzung *tā* in W dürfte für *cā* verschrieben sein.
- S. 206,2 *velut: vel* W, das auch übersetzt wurde.
- S. 208,5 *hanc dubium: haut dubium* W Mag.
- S. 208,13 (12) *pro noviciū fervorem: lies per noviciū fervorem* (W).
- S. 210,1 *lucere: elucere* W, *elucere* Mag.
- S. 210,9 *in illa tempore Antichristi habundante iniquitate: die Übersetzung setzt illo* (Mag) voraus.
- S. 210,10 *qua: lies quam* (W Mag, sc. *habundantiam*).
- S. 210,11 *meo: modo* W Mag eindeutig; so wurde auch übersetzt.
- S. 214,2 *nuditatem nostri nomine in cruce irrisi: nuditatem nostri noe in cruce irrisi* W Mag. Arno nimmt Bezug auf die Nacktheit Noahs in Gen. 9,20–27, eine Szene, die wie hier häufig als Typus der Passion Christi gedeutet wird, vgl. Augustinus, *De doctrina christiana* 4,21,45 (hg. von Joseph MARTIN, CC 32 [1962] S. 152, nach Cyprian, Ep. 63). Die Übersetzung muss mithin lauten: „die Nacktheit unseres am Kreuz verspotteten Noah“.
- S. 214,11 (10) *quod: quia* W.
- S. 214,12 (11) *alter discipulus: a.d. W, alius discipulus* Mag nach Ioh. 20,4.
- S. 216,3 Hinter *paratior* findet sich in Mag ein erster mit *Currebant simul* wie die beiden folgenden anhebender Satz: Dieser mag in W durch Zeilensprung ausgefallen sein.
- S. 216,4 *etatis gravitatis: etatis gravitate* Mag. In W dürfte ein Influenzfehler vorliegen.
- S. 216,14 *Petrum introisse: könnte Petrum introisse priorem* in Mag nicht nur eine erklärende Interpolation sein.
- S. 216,16 *pars maior Marie: in W ist maior unterstrichen, was als Tilgung verstanden werden sollte. Es fehlt nicht nur in Mi 1, sondern auch in Mag.*
- S. 216,20 *seipso: se ipso* W.
- S. 218,1 *dignor: der Apparat weist das korrekte dignior* nur für Mi 2 aus, das freilich W und Mag eindeutig erkennen lassen.
- S. 218,2 *Hinc: die Abkürzung in W ist nicht eindeutig (Hc oder Nc), jedenfalls gibt Mag eindeutig Nec.*
- S. 218,9 (8) *estequum: lies est equum.*
- S. 218,12 (11) *Barnabam: barnaban* W Mag. Mag vervollständigt dann das Zitat aus Act. 13,2 mit *in opus etcetera*, nicht mit *in opus sunt*.
- S. 218,13 (12) *ist ait ... inquit* in W zumindest redundant.
- S. 218,18 (16) *quem ordine prior est: quem ordine priorem* W. Zu schreiben ist mit Mag *que ordine prior est*.